СПИСОК

дипломних робіт здобувачів ступеня вищої освіти "магістр"

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Прізвище студента | назва теми | Прізвище керівника | Прізвище рецензента |
| Коява Діана Марківна  | Передача власних назв у перекладах з англійської мови українською на основі сучасної англомовної прози | Rendering proper names in the English-to-Ukrainian translation of the contemporary English-language prose fiction | к.ф.н., доцент Раєвська І.В. | к.ф.н., доцентВесна Т.В.  |
| Лиховидова Лада Миколаївна | Фразеологічні одиниці: функціонування та переклад в художніх фільмах (на матеріалі телесеріалу «Nyad) | Phraseological units: functioning and translation in drama films (study case of “Nyad”)  | к.ф.н., доцент Гринько О.С. | к.ф.н., доцентМарінашвілі М.Д.  |
| Марченко Валерія Вікторівна | Особливості передачи реалій у перекладі історичних детективів | Rendering realia in translation of historical mystery fiction. | д.філол.н., проф. Матузкова О.П. | д.філол.н., проф. Колегаєва І.М. |
| Молчанов Ярослав Євгенійович | Граматичні трансформації при перекладі (на матеріалі англомовного художнього тексту) | Grammar transformations in translation (study case of English-language prose fiction) | к.ф.н., доцент Кириллова М.Д. | Ст. викладач Жук В.А. |
| Попова Тетяна Андріївна | Граматичні заміни при перекладі | Grammatical substitutions in translation | к.ф.н., доцент Яровенко Л.С. | к.ф.н., доцентЛимаренко О.А.  |
| Савкова Анастасія Ігорівна | Структура речення в оригіналі та перекладі (на матеріалі англомовного художнього тексту) | Sentence structure in the original and translated texts (study case of an English-language fiction text) | к.ф.н., доцент Кириллова М.Д. | к.ф.н., доцентПанченко І.В.  |
| Синяговська Софія Володимирівна | Особливості перекладу авторських неологізмів в романах жанру антиутопія | Author’s neologismsin Ukrainian translation of dystopian novels. | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | к.ф.н., доцентНікіфоренко І.В.  |
| Стращенко Дар’я Олексіївна | Трансформації при перекладі художнього тексту | Тransformations in fiction text translation  | д.філол.н., проф. Матузкова О.П. | д.філол.н., проф. Кравченко Н.О. |
| Шатохіна Наталія Юріївна | Особливості відтворення англійських дієслів говоріння в укр.перекладі  | Peculiarities of rendering English speaking verbs in the Ukrainian translation | к.ф.н., доцент Яровенко Л.С. | к.ф.н., доцентТхор Н.М.  |

1. Заочне навчання

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Прізвище студента | назва теми | Прізвище керівника | Прізвище рецензента |
| Грубник Анна Сергіївна | Передача гри слів при перекладі серіалу «Американська сімейка» українською мовою | Play-on-words in Ukrainian translation of the “Modern Family” series | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | к.ф.н., доцентТкаченко Г.В. |
| Геїне Санда Василівна | Реаліі у перекладі художнього тексту | Realia in fiction text translation | д.філол.н., проф. Матузкова О.П. | д.філол.н., проф. Бігунова Н.О.  |
| Гулієва Марина Володимирівна | Переклад метафори українською мовою в романах Дж. Ґріна | Metaphor in Ukrainian translation of J. Green’s novels | к.ф.н., доцент Болдирева А.Є. | к.ф.н., доцентГригорович О.В. |
| Мукоїд Вікторія Анатоліївна | Оцінна лексика в оригіналі та перекладі  | Evaluative lexis in the original and translation | к.ф.н., доцент Яровенко Л.С. | к.ф.н., доцентСавранчук І.П. |
| Тронь Катерина Сергіївна | Оніми в оригіналі та перекладі роману М. Атвуд «Handmaid’s Tale | Onyms in the original and translated texts of M. Atwood’s “Handmaid’s Tale” | к.ф.н., доцент Гринько О.С. | к.ф.н., доцентГригорян Н.Р.  |
| Яманді Юлія Валеріївна | Відтворення метафор українською на матеріалі англомовної прози | Rendering metaphors in the Ukrainian translation of the English-language prose fiction | к.ф.н., доцент Раєвська І.В. | к.ф.н., доцентБогуславський С.С. |